

文化自信视角下的图书馆对外文化交流 追溯与展望

欧裕美 李昭志 刘樊德

【摘要】中西图书馆作为文化交流的实践由来已久，图书馆在国际文化交流活动中充当媒介作用，图书馆藏品和文献交换、赠与、分享以及图书馆学术交流、海外图书馆的建设，达到相互了解互通有无的作用，也是展示一个国家软实力的举措。全球化和 RCEP 框架下的图书馆文化交流活动应该与时俱进，在文化自信背景下，图书馆文化交流以数智化视角开创交流的多元化局面。对外，孔子学院的图书馆文献可以推动世界人民相互了解和互信，维护世界和平；对内，在课程思政背景下开展图书馆文化交流的教育是培养学生国际合作和全球视野意识的举措。

【关键词】文化自信 图书馆 文化交流

【中图分类号】G25; G115

【文献标识码】A

【文章编号】1672—8777 (2023) 8—0089—06

文化自信除了体现在对自己民族文化持有坚定永恒的信心，还可以通过文化交流与其它民族分享本民族文化的魅力，也可以吸收不同民族的优秀文化养分从而丰富本民族文化的内涵。图书馆作为文化的载体和精神产品，在国际文化交流中充当交流主体和客体中介的作用，可以架起国与国之间沟通的桥梁，弥补国与国之间了解的鸿沟，丰富国际交流的方式，实现国与国之间民心相通的目的，实现文明共享和发展的目的。所以 RCEP 框架下，图书馆充当国际文化交流的媒介角色显得尤为重要，也

是文化自信的体现。

一、清末至新中国成立前的国际文化交流

中华民族拥有博大精深的优秀传统文化，是我国文化软实力的典型元素，蕴涵着中华民族最深沉的精神价值，也是中华民族文化发展的母体，体现了中华民族自强不息的精神及我国各族人民精忠报国的爱国情怀和民族担当。在现代国际文化交流中，中华优秀传统文化中的止戈为武、协和万邦的和睦

【基金项目】2022 年度广西财经学院本科教学改革工程项目“创新创业教育背景下图书馆智慧服务路径开发研究”(2022XJJG28); 广西教育科学“十四五”规划 2022 年度高等教育国际化专项课题“RCEP 框架协议背景下中国与东盟高等教育区域合作趋势研究”(2022ZJY3052)。

【作者简介】欧裕美(1971 年—)，女，广西财经学院图书馆馆员，硕士，研究方向：英语语言学、数据库；

李昭志(1969 年—)，通讯作者，男，广西民族师范学院外国语学院副研究员，本科，研究方向：课程思政；

刘樊德(1965 年—)，男，广西财经学院商务外国语学院副教授，博士，研究方向：跨文化交际。

思想,以及与人为善、和为贵、和而不同的东方智慧,已经上升为现代国际文化交流的精髓和精神价值。近代中国积贫积弱,帝国主义列强瓜分中国,有识之士积极探索自强救国的途径,林则徐和魏源是“睁眼看世界”的首批知识分子的代表,力主开展文化交流,向国外学习先进技术和文化理念,组织各界学人翻译西方书刊杂志,把西方描绘和评述中国的言论译为《华事夷言》,大量译介有关欧美及世界各地历史地理、政治经济、风土人情,特别是有关科技、教育的发展情况的书籍,如英国人慕瑞的《世界地理大全》(An Encyclopaedia of Geography)被编为《四洲志》。魏源的《海国图志》借鉴英国人马礼逊的《外国史略》、葡萄牙人马吉斯的《地理备考》等20余部著作,详尽译介欧美的科学技术和历史地理、政治制度、历法、物产、经济发展、风土人情的综合性图书,主张“师夷长技以制夷”,文化交流目的是“师夷长技”,以达到富国强兵的目标。这部具有划时代意义的巨著也叙述了西方国家法、英、奥地利、西班牙等国的教育和图书馆事业,深刻影响了晚清的洋务运动乃至日本的明治维新。19世纪中叶,西方传教士纷纷聚集到我国东南沿海等地,并以上海作为文化和学术交流活动的中心。“现代的图书馆始于19世纪中叶上海开港之后”。

在清末的洋务运动中,清朝政府派遣容闳、张德彝、王韬、李圭、志刚、郭嵩焘、薛福成等人到欧美日学习,他们的著作、游记、日记都记载了所到之处的教育和图书馆事业。1896年梁启超的《时务报》认为藏书楼、学校和新闻馆为教育育人之要素,“图书馆”一词也直接从《日本新报》的文章《古巴岛述略》借译而来。1862年8月24日,清政府鉴于洋务“欲悉各国情形,必谙其语言文字”,成立培养精通外语和洋务知识的翻译人才的“京师同文馆”,请圣公会英籍传教士包尔腾担任首任总教习,设英文、法文、俄文、德文、日文等语言馆(相当于系),以及算学、天文、化学、格致等馆,馆舍所挂对联“惟其通九万里以言语;故能读百二国之宝书”即凸显了图书事业的重要性。同文馆及清末的“公共图书馆运动”为之后民国时期的“新

图书馆运动”奠定了基础。甫后,京师同文馆的学生翻译了《星轺指掌》《公法会通》。1913年,南京金陵大学图书馆聘请美国专家克乃文讲授图书馆学课程,开图书馆学教育之先河。后来,上海国民大学设立图书馆学系,举办了各种形式的图书馆学培训班;北京大学校长蔡元培主张图书馆向社会开放,扩大图书馆的社会教育功能。1915年10月,教育部颁布《通俗图书馆规程》和《图书馆规程》,倡导加强图书馆建设。

表1 民国时期中国与欧美图书馆文化交流回顾

时间	人物、事件、地点	国际文化交流的宗旨、意义
1920年	留学归国的沈祖荣、胡庆生协助美籍图书馆学家韦棣华创办了武昌文华大学图书科	中国图书馆教育开始
1923年	教育部派遣谢冰君出席国际图联筹备会议	中西图书馆交流
1925年	中华图书馆协会在上海正式成立,美国10位图书馆学专家作为名誉会员,其中包括美国国会图书馆馆长和杜威等	中国与世界各国图书馆界的往来更加密切,学术交流更加活跃
1925年	中华图书馆协会北京举行成立仪式,总事务所设在北京	宗旨是研究图书馆学术,发展图书馆事业,并谋图书馆之协助
1925年	我国正式加入了国际交换出版物公约组织	图书馆馆藏国际交换普遍开展,国家间开始缔结交换协议,以保证交换的正常进行
1927年	中华图书馆协会作为国际图联发起者之一,出席了国际图联成立大会,并在宣言上签字	深化图书馆文化交流
1929年	武昌文华大学图书科单独建校改为私立武昌文华图书馆学专科学校	与国外开展了图书馆员的交换工作
1929年	教育部派遣多批人员出国考察国外图书馆事业	与国外开展了图书馆员的交换工作
1930年至1936年	中国每年都派代表参加国际图联年会,邀请国际图书馆学专家来华访问和参加各种活动	图书馆文化交流多元化

二、新中国成立后中国图书馆文化交流回顾

新中国成立初期,我国国际文化交流重心放在以苏联及其他社会主义国家。“图书馆事业与图书馆学研究受苏联的影响很大”。1948年东北图书馆

(现辽宁省图书馆)改编《东北图书馆图书分类法(草案)》来分编图书,印成《东北图书馆图书分类法》出版发行,这是参照苏联图书分类法的新中国编辑出版的第一部图书分类法的著作。之后,“苏联图书馆专家米留辛前来东北和北京参观”,推介苏联图书馆事业;中央编译局翻译了苏联的《十进分类法》,催生了《中国人民大学图书馆图书分类法》及《中国图书馆图书分类法》。1954年,北京图书馆(今国家图书馆)和苏联国立列宁图书馆、苏联科学院图书馆建立国际交换关系,我国派遣了第一批留学生赴苏联莫斯科图书馆学院学习,图书馆学院也邀请苏联图书馆学者前来中国讲学交流。1958年,北京图书馆出版了由文化部社会文化事业管理局编写的《苏联图书馆学专家雷达娅同志关于图书馆工作报告集》。1962年7月和1965年9月,文化部派图书馆专家赴苏联、匈牙利、波兰、保加利亚等东欧国家考察图书馆事业,“图书馆积极承担向外国公众表达本国国情、说明本国政策、回答本国问题、展现中国面貌”。

表2 1949年后中国与欧美图书馆文化交流回顾

时间	人物、事件、地点	国际文化交流的宗旨、意义
1973年	北京图书馆馆长刘季平、鲍正鹄率团访美	访问考察美国各地图书馆、服务设施、图书馆学教育
1978年	国家图书馆馆长刘季平和澳大利亚国家图书馆馆长钱德勒等人发起并组织,决定每三年召开一次亚太地区国家图书馆馆长会议	中国主导亚太地区国家图书馆馆长会议
1975年	刘国钧在《图书馆工作》上发表文章介绍美国图书馆的“马尔克计划”	揭开了中美图书馆际交流的新篇章
1980年	中国图书馆学会和北京大学图书馆赴马尼拉出席国际图联(IFLA)46届大会	商定了中国图书馆学会重返国际图联的政治性前提条件和若干技术性问题,达成八点正式书面协议
1980年	IFLA主席格兰海姆访京,重申了八点协议	中国图书馆学会加入IFLA成为会员,中国每年都派员参加IFLA进行国际交流

①郭妮:《图书馆在我国文化外交中的作用研究》,《图书馆建设》2017年第4期。

续表

时间	人物、事件、地点	国际文化交流的宗旨、意义
1989年	北京图书馆举办第4届亚洲及太平洋地区国家图书馆馆长会议	主题为中美合作的“全球的信息存取:挑战 and 机遇”
1993年	巴塞罗那承办第59届IFLA大会选举北京图书馆副馆长孙蓓欣为执行委员会委员,连任6年	融入世界图书文化交流活动
1996年	北京承办第62届IFLA大会,2392位代表来自93个国家和地区,李鹏出席开幕式并讲话,费孝通教授做了题为《面向多元一体化世界新格局的图书馆》的学术报告	展示中国图书馆的建设成就和国际合作意向
2001年、2005年、2009年	中国科学院图书馆馆长、上海图书馆馆长、北京大学图书馆馆长当选为IFLA管理委员会委员	提升中国图书馆在世界上的声誉
2006年	IFLA增加汉语为工作语言	扫除图书馆国际交流障碍
2009年	IFLA在国家图书馆建立中文语言中心	汉语为IFLA工作语言,让世界听到中国的声音

表3 中国图书馆对外交往文化交流^①

时间	人物、事件、地点	国际关系宗旨、意义
1957年	周恩来访印并向印度诗圣泰戈尔创办的国际大学捐赠6万卢布和万余册图书,包括珍本古籍	互通有无,增进了解
1957年	北京图书馆向罗马尼亚赠送图书952册	
1975年	刘国钧翻译发表的《“马尔克”计划:兼论图书馆引进电子计算机问题》首次向我国图书馆界较全面地介绍了美国国会图书馆的MARC计划	
1980年	中国向朝鲜平壤人民大学堂赠送图书15万册	
1985年	中国向荷兰莱顿大学汉学研究院赠送3000册中文图书	这是中国在海外建立的第一个中国文化中心
1988年	毛里求斯中国文化中心(China Cultural Center)正式启用	

续表

时间	人物、事件、地点	国际关系宗旨、意义
中心	我国各图书馆开始引进国外网络数库,特别是全文数据库	扩充了我国图书馆国外最新文献的收藏
1994年	由中国国家图书馆联合大英图书馆、大英博物馆、切斯特·比蒂图书馆、敦煌研究院、东方学研究所、印度国家博物馆、龙谷大学等成立了国际敦煌项目(International Dunhuang Project, IDP)	网站开通,其对外提供服务的数据库内容为各馆存仓的敦煌遗书数字版本,共有中、英、日、法、德、俄、韩7种文字
1994起	我国各图书馆开始引进国外网络数库,特别是全文数据库	扩充了我国图书馆国外最新文献的收藏
1999年	在第11届国际图书馆建筑研讨会在上海图书馆举行时,埃及亚历山大图书馆的建筑师戴克斯(C.Dykens)就曾展示该馆宏伟的建筑设计。2000年9月,上海市代表团访问埃及目睹了该馆的风采	他山之石,可以攻玉
2005年、2008年、2010年、2012年、2016年	2005年云南省图书馆获“古斯特”奖;2008年东莞图书馆、2010年中国图书馆学会“志愿者行动”分别荣获美国图书馆协会国际创新奖;2012年清华大学图书馆的“爱上图书馆”系列视频及排架游戏获第10届国际图联国际营销奖第一名;2016年中国国家图书馆“M地铁·图书馆”项目入围国际图联国际图书馆营销奖前10名	地方图书馆广泛开展文化交流,这些创意均值得向世界推广,当今世界需要听见更多的来自中国图书馆界的声音
2006年	国家图书馆配合国务院新闻办公室向海外60多个国家的120个图书馆赠书,设立“中国之窗”(Window of China),累计赠书达18万多册	图书文化交流规模化
2008年	国家图书馆与OCLC正式签署合作协议,以OCLC为平台,将中文书目数据提供给国际共享	进一步推动了中文书目数据的国际化步伐,促进国家图书馆与OCLC签署数据合作协议
2009年	胡锦涛主席出访土库曼斯坦期间向该国国家图书馆赠送了《大中华文库》《中国大百科全书》《二十四史全译》《中药基础知识》《中国针灸学》1056套、2054册/盘图书	以图书资料交流促进文化交流

续表

时间	人物、事件、地点	国际关系宗旨、意义
2012年	国家典籍博物馆在中国国家图书馆内正式挂牌成立。作为中国首家典籍博物馆,国家典籍博物馆依托于国家图书馆丰富的馆藏(馆藏文献总量已达3200多万册/件,其中古籍善本14万部200万册/件)	为人们搭建了一个展示中华文化的平台,有利于进一步拓宽优秀传统文化的传播途径,拉近图书馆与海内外读者的距离,增强海外读者对中华文化的认同感
2012年	中国国家古籍保护中心、美国芝加哥大学等单位联合举办的“文本中国:中国古文献的写作、流传与保护国际研讨会”(Text: International Symposium on the Writing, Spreading and Preservation of Ancient Chinese Documents)在美国芝加哥召开	中国、美国、加拿大、英国、德国、法国、意大利等国家的近百名学者及中国国家图书馆馆长参加了研讨会,就写本与写本文化、印刷与印刷文化、中国古籍保护等议题展开研讨
2013年	“海外(北美地区)中华古籍保护工作研讨会”(Overseas [North America] Symposium on the Protection of Ancient Chinese Books)在北京举行,与会的北美12家图书馆代表就《北美中文善本古籍联合目录》的编纂方案及工作机制进行热烈讨论	取得多项共识,一致确定先出版善本部分,后出版普通古籍部分
2014年	习近平主席访问比利时期间向欧洲学院赠送1万册介绍中国历史、文化等各个领域的图书和影视片	新时代图书馆对外文化交流的新举措

从1949年至1978年的30年,国内图书馆的文化交流范围和力度较小。改革开放后,国家领导人外交出访时图书赠与成为中外文化交流重要活动之一。到2018年,海外中国文化中心已经遍及亚洲、非洲、欧洲、北美洲及大洋洲地区,将近有50个文化中心,中心设有图书馆;以孔子学院为例,这种文化机构以教学和图书馆的建设推动了汉语教学和中国文化的传播。随着改革开放的深化,RCEP框架下,国家层面以及各省市图书馆、重要高校图书馆放眼世界,承办各种国际会议和交流活动,学术交流专题会议呈现多层次和多元化特征,中国图书馆界业已成为世界图书馆科学探索与交流重镇,中国图书馆学会年会成为了国际图书馆界专业交流和

文化交流的一个新平台，发挥益发重要的作用。

三、RCEP 框架下中国图书馆文化交流的角色担当与展望

文化自信是基于中华文明的深厚积淀、人民的力量、中华优秀传统文化的传承与创新、国家的强盛，以及新时代中国特色社会主义的光明前景和成就。党的十八大以来，建设社会主义文化强国是我党执政的重要目标。提高我国文化软实力，图书馆作为媒介当挑起时代的重任，通过这一载体，文以化人，文以载道，让中华优秀传统文化走出国门，向不同语种、地域的民族展示我国博大精深的文化风采，呈现中华民族和平发展和崛起的理念，释放与世界各民族和睦相处、和谐发展及共谋和平、共护和平、共享和平的人类命运共同体理念，为中国的发展营造良好的国际氛围。图书馆承担着中外文化交流的使命，大学图书馆在培养大学生的爱国主义、国际主义思想和高尚情操中起着重要的作用，在留学生教育和国际学术交流中可以帮助提升国家软实力。我国既要和国际接轨，也要输出中华优秀传统文化。经济全球化背景下，探讨图书馆国际文化交流功能创新路径和实施策略，必然会促进我国图书馆充分发挥国际文化交流功能，使我国国际文化交流工作视野呈现多元化的局面。党的十八大以来，习近平总书记多次在重要场合向世界阐述了人类命运共同体理念。RCEP 框架下把合作共赢扩大到政治、经济、安全、文化等方方面面，新时代的图书馆国际文化交流实践必须充分发挥图书馆的媒介作用，积极服务国家对外文化交流事业。

首先要有文化自信意识，对图书馆的国际文化交流功能有深刻的认识。通过图书馆文化交流提高我国的文化软实力，首先要践行文化自信，让中华优秀传统文化通过图书馆的国际交流媒介走向世界。在世界经济全球化的背景下，国际文化交流理论和实践都面临着新的问题和挑战，除了加大传统文化交流方式的力度外，国家间的文化交流应该上升到战略的地位上来。从国家政府层面来看，要制定公共图书馆战略规划，丰富图书馆文化交流的理

论探讨及实践研究和检验；提高认识，借助他山之石，特别是要在 RCEP 框架下推进我国公共图书馆战略规划研究，吸取国际关系工作中图书馆文化交流在制定主体和规划体例、内容、保障方式、评估体系等方面的成功经验，构建中国式图书馆教育和对外文化交流战略规划核心体系。

其次，要在 RCEP 框架下加强国内和海外图书馆的建设和布局。各级图书馆要将图书馆文化交流纳入对外文化交流战略规划，促使公共图书馆成功地应对飞速发展的信息技术和数字化网络化环境所带来的冲击和机遇。要发挥国家图书馆的龙头作用，带动国内省级或较大地市级公共图书馆的发展。同时，RCEP 框架下，应优化海外图书馆的建设，发挥各种层次图书馆的文化交流平台的作用。在海外，孔子学院是推动文化走出去的有效媒介，中华优秀传统文化之光通过孔子学院及其他诸多文化活动和实践之力闪耀世界，在新的形势下更充分地体现其文化交流的核心价值；要深化改革，推进品牌创新设计，加大国际孔子学院的建设力度。国内的大学图书馆要充分利用数智技术（digital intelligence），丰富课程思政教学中的学生全球化视野培养和国际交流方法，根据国内外服从文化交流的需要合理布局，争取政府和公众的支持，拓宽图书馆更大的发展空间，最大限度地满足国内国际文化交流的需要。

再次，RCEP 框架下，要构建图书馆国际文化交流机制。图书馆要破除各自为战、无统一规划协调的旧机制，整合各级图书馆资源共享，制定切实可行的国际文化交流规划，通过自上而下的图书馆体系科学合理和协调地开展对外文化交流，推动中国文化走出过门走向世界。RCEP 框架下，要把图书馆对外文化交流的效益最大化。随着来华留学生的增多，学校和公共图书馆要针对中外读者的阅读需求和图书馆服务的需求，有的放矢地开展国际交流与合作项目，提高国际文化交流的实效性。同时，积极参加图书馆国际学术会议，参与国际图书馆学术交流规则的制定，参与国际图联主席的选任活动和制定国际准则活动，借助国际图书馆学术交流会议发言、海报、视频展示我国图书馆行业的管理理

念和服务特色。

最后,随着大学图书馆数智化的发展,要重视海外图书馆馆藏文献和交换文献的积累、更新和建设。经济全球化和RCEP框架下必然促使图书馆馆藏国际化和多元化,图书馆要顺应世界文化交流的潮流,打造国内外馆藏出版物的广泛性与全面性,因地制宜收藏适合具体国家和地区的书籍文献,以服务不同层次的国内外图书馆,构建图书馆为媒介的出版物国际交换机制和服务网络传播途径。随着数字图书馆事业的发展,在RCEP框架下文化交流的图书文献类型除了纸质图书、期刊、报纸外,还应该包括各种形式的数据库,特别是数智技术的发展,使得大学图书馆在国际文化交流和孔子学院教学中发挥更大作用。

四、结论

习近平在二十大报告中发出呼吁,“世界各国弘扬和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值,促进各国人民相知相亲,尊重世界文明多样性”“我们必须坚定历史自信、文化自信,坚持古为今用、推陈出新”。在文化自信背景下,作为智库和文化知识载体的图书馆呈现服务多元化、功能数智化的特点,其不可替代性作用越发明显。RCEP框架下国际文化交流变得越来越便捷,无论国内的各级图书馆还是国外孔子学院及各种文化中心的文化传播活动,都可以把中华优秀传统文

化与世界各民族分享。图书馆的文化性特质是国际文化交流的发展要求,民心相通必须通过交流与文化接触(Culture Contact)手段,以实现文化涵化、同化和融合。再者,对外文化交流对人类文化发展具有重要意义,也是世界各民族了解中国并与中国在经济等诸多领域合作的基础。中华优秀传统文化所体现的世界观、价值观、审美观等民族文化基因在与马克思主义相结合后形成了特质文化,这种文化是新时代的民族精神,对于文化立世,文化兴邦,文化合作,推动中国文化走出去,构建中国大国担当的文化形象起到积极的作用。◆

【参考文献】

- [1]胡道静.上海图书馆史[M].上海市通志馆,1935.
- [2]刘伟东,刘兴华.苏联图书馆事业的发展[J].西伯利亚研究,2008(5).
- [3]陈源蒸,张树华,毕世栋.中国图书馆百年纪事(1840—2000)[M].北京:北京图书馆出版社,2004.
- [4]杜克.当代中国的图书馆事业[M].北京:当代中国出版社,1995.
- [5]刘晔欣.上海图书馆公共外交实践探析[J].传媒论坛,2019(9).
- [6]郭妮.图书馆在我国文化外交中的作用研究[J].图书馆建设,2017(4).